



Échanges Internationaux
au service de l'éducation

277, rue Saint-Jacques, 75005 Paris Téléphone 04 42 89 20 62

Courriel: contact@echangesinternationaux.com Site: www.echangesinternationaux.com

Article paru en Autriche.

Écrit par **Victoria Schmidt** participante pour la troisième fois à une rencontre internationale organisée par les Echanges Internationaux

OTIERT
hule feierte
Längurus

Ideen für bessere Welt

Internationales Projekt | Schülerinnen waren eine Woche in Portugal, um sich mit Jugendlichen aus verschiedenen Ländern auszutauschen.

Von Victoria Schmidt
aus Torres Nova

BG BABENBERGERRING | Unter dem Motto „Gemeinsame Werte, um unsere Welt zu gestalten“ trafen sich in der portugiesischen Stadt Torres Nova Schüler aus sechs Ländern – darunter Anna Fasching und Johanna Reisinger vom BG Babenbergerring. Mit der ehemaligen Französisch-Professorin Elisabeth Scholz vertraten sie Österreich.

Organisiert vom französischen Verein „Echanges Internationaux“ (Internationaler Austausch) arbeiteten die rund 50 Schüler, die außerdem aus dem Senegal, dem Libanon, aus Portugal, Polen und Rumänien kamen, an einer Charta. Darin sind die gemeinsamen Werte, die die Schüler in gemischten Gruppen ausformulierten, aber auch Ideen, wie der Einsatz diese Welt für alle Menschen besser macht. Außerdem wurden Überlegungen zum Thema Weltkulturerbe miteinbezogen sowie kulturelle Unterschiede zwischen den Delegationen besprochen. Am Ende wurde mit Teilnehmern aller Delegationen ein kurzes Theaterstück inszeniert. Arbeitssprache war Französisch. „Es ergab sich sehr tiefgründige Gespräche“, so Fasching und Reisinger nach der Reise.

Johann Reisinger (4.v.l.) und Anna Fasching (3.v.r.) mit einigen Schülerinnen aus Polen und Portugal – Ola, Alexandra, Isabel, Mariana, Inés, Kinga und Karolina. Mehr Fotos auf nön.at.
Foto: Schmidt

Des valeurs communes pour construire notre monde

Sous la devise « Valeurs communes pour construire notre monde », des jeunes de six différents pays se sont rencontrés dans la ville portugaise de Torres Novas. Parmi eux, en représentation de l'Autriche, se trouvaient Anna Fasching et Johanna Reisinger de l'école « BG Babenbergerring », accompagnées de leur ancienne professeure de français, Elisabeth Scholz.

À la fin de cette rencontre, organisée par l'association française « Échanges Internationaux », près de cinquante étudiants venus du Sénégal, du Liban, du Portugal, de Pologne et de Roumanie ont travaillé sur une Charte, contenant les valeurs communes, issues du travail en groupes multinationaux, mené à bien par les jeunes. Cette Charte met aussi en valeur des idées pour un engagement qui rendra le monde meilleur pour tous.

Les travaux ont poussé les jeunes à des réflexions sur le patrimoine culturel mondial et à discuter les différences culturelles visibles entre les délégations. À la fin, une courte pièce de théâtre, avec des participants de toutes les délégations, a été mise en scène, en guise de synthèse. La langue de travail a été le français. « Il y a eu lieu à des discussions très profondes » ont dit Anna Fasching et Johanna Reisinger, après le voyage.

Traduction réalisée par Célia Pascoal, professeur de langues au « Colegio Rainha Santa Isabel » à Coïmbra.











NÖN.at



NÖN.at



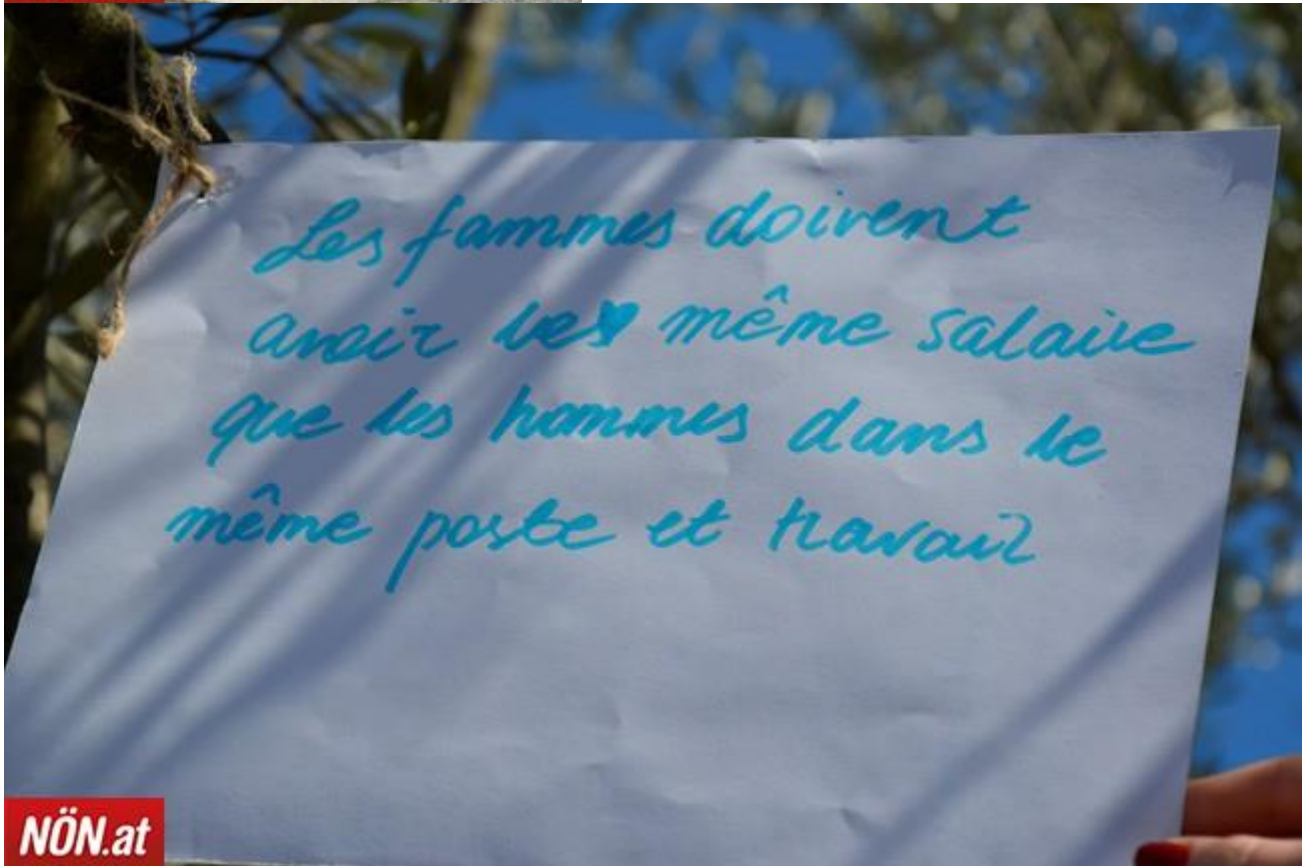


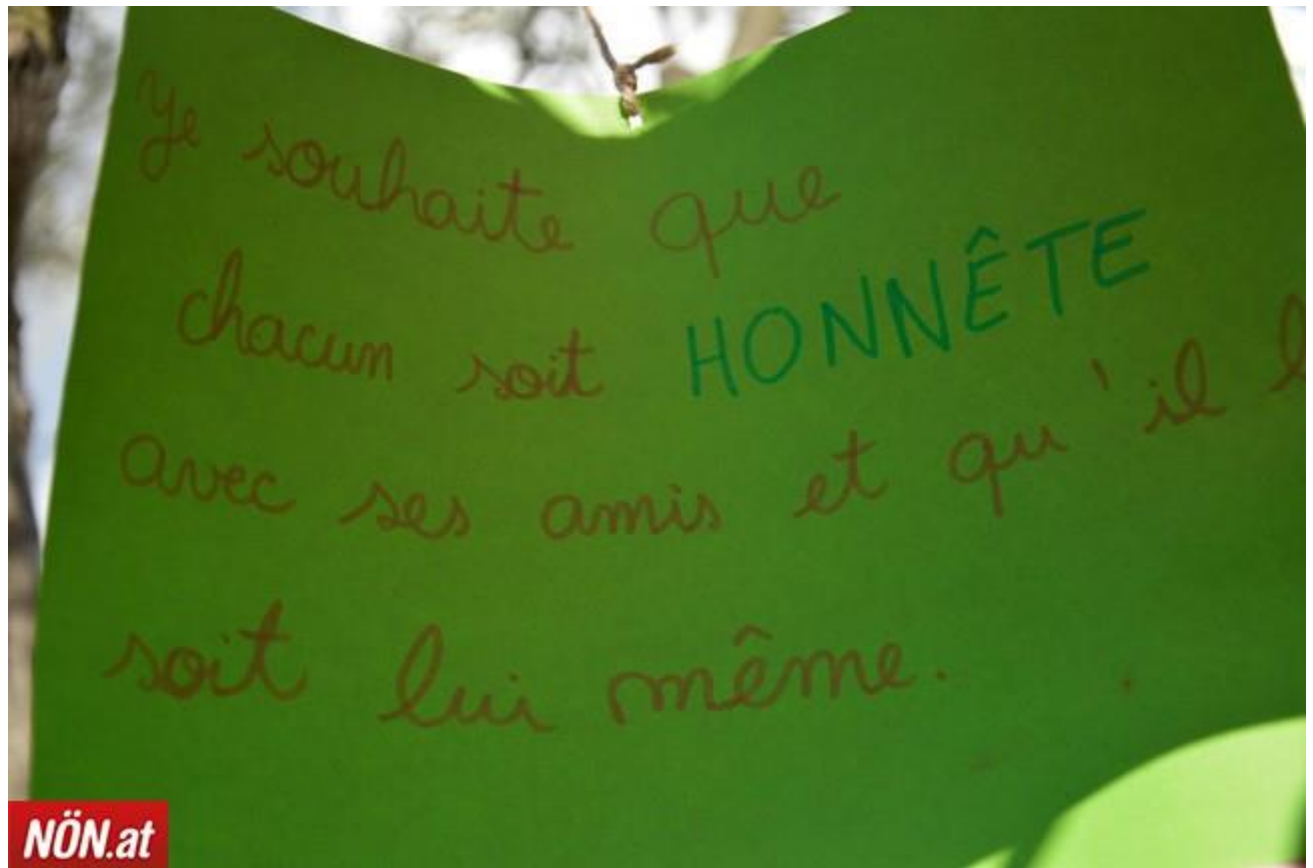












NÖN.at



NÖN.at



Joie
Union
Solidarité
Tolérance
Indépendance
Communication
Egalité



Justice
 - Équité
 - Équité
 - Équité
 - Équité

NÖN.at

entr'Aide
 a Moitié
 s'entendre l'autre
 Union
 Rése

Groupe 6
 Ada
 Schmitt
 Amya
 Amya
 Amya

NÖN.at

É SPÉRANCE / SPOIR
G ÉNÉROSITÉ
A MABILITÉ
L IBERTE
I NDÉPENDANCE
T ÉVINCE
E NTRAIDE

☆

♂

♀

∞

GRUPE 5

NÖN.at

① RESPECT	② Ouverture d'esprit	③ Justice	④ Paix	⑤ LIBERTÉ	⑥ SOLIDARITÉ	⑦ AMOUR	⑧ Perseverance
4. Paix	5. Santé	3. Respect	4. Liberté	5. Perseverance	6. Solidarité	7. Justice	8. Amour
1. AMOUR	2. PAIX	3. LIBERTÉ	4. RESPECT	5. OUVERTURE D'ESPRIT	6. SOLIDARITÉ	7. TRADITION	8. PERSÉVERANCE
Respect	AMOUR	LIBERTÉ	PAIX	SANTÉ	FAMILLE	TRADITION	ÉNÉROSITÉ
PAIX	LIBERTÉ	AMOUR	RESPECT	JUSTICE	COMUNICAZIUN D'ESPRIT	SOLIDARITÉ	TRADITION
AMOUR	OUVERTURE D'ESPRIT	HONNÉTÉ	JUSTICE	ÉGALITÉ	FAMILLE	SOLIDARITÉ	PERSÉVERANCE

NÖN.at







NÖN.at

<p>Les valeurs communes</p> <ul style="list-style-type: none"> Paix Respect Solidarité Égalité Droits de l'Homme Droit de l'éducation pour tous 	<p>Les valeurs communes</p>
<p>DES VALEURS COMMUNES UNIVERSELLES</p> <p>PAIX</p> <p>RESPECT</p> <p>DIVERSITÉ</p> <p>DROITS DE L'HOMME</p> <p>ÉGALITÉ</p> <p>SOLIDARITÉ</p> <p>UNIVERSITÉ</p>	<p>VALEURS COMMUNES UNIVERSELLES</p> <ul style="list-style-type: none"> Paix Droits de l'Homme Respect de la dignité humaine Égalité Solidarité Diversité Droit à l'éducation pour tous

NÖN.at













Victoria Schmidt